



**QUYẾT ĐỊNH  
DECISION**

V/v: **Miễn nhiệm Tổng Giám đốc Công ty**  
*Sub: Resignation of General Director*

No: .....**77**...-2015/QĐ-HĐQT

- Căn cứ Giấy phép hoạt động kinh doanh Chứng khoán số: 64/UBCK-GPHĐKD,  
*Pursuant to the Securities Operation License No 64/UBCK-GPHĐKD,*
- Căn cứ Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty CP chứng khoán An Thành ngày 30/10/2015  
*Based on the Charter of An Thanh Joint Stock Company dated 30<sup>th</sup> October, 2015*
- Căn cứ Nghị quyết họp Đại hội cổ đông bất thường Công ty CP chứng khoán An Thành ngày 19/11/2015;  
*Based on the Resolution of extra ordinary shareholders meeting of ATSC on 19<sup>th</sup> November, 2015;*
- Xét Đơn xin từ chức của Ông Phạm Ngọc Phú – Tổng Giám đốc Công ty  
*Based on the resignation letter of Mr. Pham Ngoc Phu – General Director of ATSC.*

**QUYẾT ĐỊNH  
DECISION**

**Điều 1: Miễn nhiệm/ Article 1: Resignation:**

- Ông/Mr : **Phạm Ngọc Phú**
- Chức vụ : **Tổng Giám đốc Công ty cổ phần chứng khoán An Thành**  
*Position : General Director of An Thanh Securities Joint Stock Company*

**Điều 2: Trách nhiệm / Article 2: Obligations**

Ông Phạm Ngọc Phú có trách nhiệm bàn giao lại đầy đủ công việc, tài sản cho Công ty trước khi nghỉ việc.  
*Mr. Pham Ngoc Phu is responsible for fully handover documents, jobs and assets to ATSC before leaving.*

**Điều 3: Trách nhiệm thực hiện/ Article 3: Implementation**

Ông Phạm Ngọc Phú, Phòng Nhân sự và các Phòng ban liên quan chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.  
*Mr Pham Ngoc Phu, HR Department and other relevant departments are responsible for implementing this decision.*

**Điều 4: Hiệu lực thi hành/ Article 4: Effectiveness**

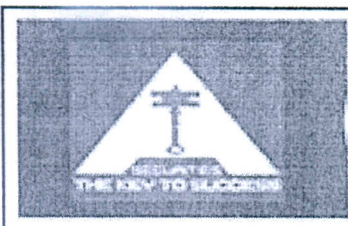
Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày 20/11/2015 cho đến khi Công ty có quyết định mới.  
*This decision comes into effect as from 20<sup>th</sup> November, 2015 until the Company issues the new decision.*

*Nơi nhận/ Place of receiving*  
- Như điều 3/ Article 3  
- Lưu NS/ Keep on file

Ngày 20 tháng 11 năm 2015/ Date: 20<sup>th</sup> November, 2015

**C. TY CP CHỨNG KHOÁN AN THÀNH**  
**CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**





**QUYẾT ĐỊNH**  
**DECISION**

V/v: **Bổ nhiệm chức vụ**  
*Sub: Position Appointment*

No: .....**78**...-2015/QĐ-HĐQT

- Căn cứ Giấy phép hoạt động kinh doanh Chứng khoán số: 64/UBCK-GPHĐKD,  
*Pursuant to the Securities Operation License No 64/UBCK-GPHĐKD,*
- Căn cứ Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty CP chứng khoán An Thành ngày 30/10/2015  
*Based on the Charter of An Thanh Joint Stock Company dated 30<sup>th</sup> October, 2015*
- Căn cứ Nghị quyết họp Đại hội cổ đông bất thường Công ty CP chứng khoán An Thành ngày 19/11/2015;  
*Based on the Resolution of extra ordinary shareholders meeting of ATSC on 19<sup>th</sup> November, 2015;*
- Xét năng lực, phẩm chất của Người lao động.  
*In consideration of employee's performance;*

**QUYẾT ĐỊNH**  
**DECISION**

**Điều 1: Bổ nhiệm/ Article 1: Appointment**

- Ông/Mr : **Lu, Hui - Hung**
- Chức vụ được bổ nhiệm : Tổng Giám đốc Công ty cổ phần chứng khoán An Thành  
*New position : General Director of An Thanh Securities Joint Stock Company*

**Điều 2: Trách nhiệm và quyền hạn/ Article 2: Duties and Obligations**

- Công việc phải làm : Theo phân công của Hội đồng Quản trị Công ty.  
*Duties : Implement all works under the assignment of BOD*
- Điều hành Công ty theo quy định của pháp luật.  
*Operating the company as per Law*

**Điều 3: Trách nhiệm thực hiện/ Article 3: Implementation**

Ông Lu, Hui – Hung, Phòng Nhân sự và các Phòng ban liên quan chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.  
*Mr Lu, Hui – Hung, HR Department and other relevant departments are responsible for implementing this decision.*

**Điều 4: Hiệu lực thi hành/ Article 4: Effectiveness**

Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày 20/11/2015 cho đến khi Công ty có quyết định mới.  
*This decision comes into effect as from 20<sup>th</sup> November, 2015 until the Company issues the new decision.*

*Nơi nhận/ Place of receiving*  
- Như điều 3/ Article 3  
- Lưu NS/ Keep on file

Ngày 20 tháng 11 năm 2015/ Date: 20<sup>th</sup> November, 2015  
**C. TY CP CHỨNG KHOÁN AN THÀNH**  
**CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**



**Huang, Wan - Hui**